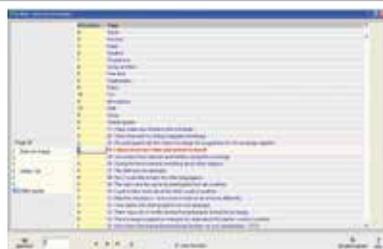


// Evaluate your own programmes – in a simple way and free of charge

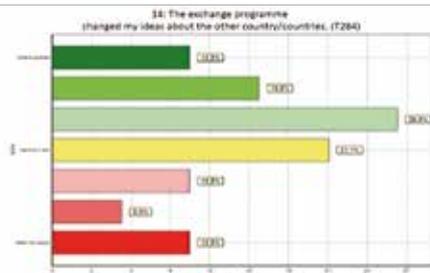
Adapt the questionnaire individually ...



... Put in the data ...



... Retrieve the result graphics.



**Our tip:**

Send in the data and receive a compact evaluation

Item-Code	Question	Count	Rate	Diff.
1001	Did you like the idea of doing an exchange programme?	100	95%	5%
1002	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	75	87%	12%
1003	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	70	85%	15%
1004	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	65	80%	20%
1005	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	60	75%	25%
1006	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	55	70%	30%
1007	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	50	65%	35%
1008	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	45	60%	40%
1009	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	40	55%	45%
1010	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	35	50%	50%
1011	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	30	45%	55%
1012	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	25	40%	60%
1013	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	20	35%	65%
1014	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	15	30%	70%
1015	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	10	25%	75%
1016	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	5	20%	80%
1017	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	0	15%	85%
1018	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	0	10%	90%
1019	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	0	5%	95%
1020	Did you like the idea of doing an exchange programme with the same people again?	0	0%	100%

The free software GrafStat with its convenient input mask allows to acquire per hour the responses given in around 30 questionnaires. Without further preliminary work, you will receive detailed result graphics, average values and other statistical parameters. Previous knowledge of statistics is not required.

// Contact



Dr. Wolfgang Ilg  
Scientific Project Management  
info@freizeitenevaluation.de



Judith Dubiski, M.A.  
Research Assistant  
j.dubiski@gmx.de



Dipl.-Päd. Heike Peters  
Research Assistant  
peters-heike@gmx.de



Kerstin Giebel  
Coordinator Training and Development of International Youth Work, IJAB  
giebel@ijab.de

Internet

- www.eiye.eu (English)
- www.eijb.eu (German-French-Polish)

Support and advice

- If you are interested in training or coaching, please contact the team
- Organisations that carry out international youth exchanges may receive support and/or funding by the Franco-German Youth Office (FGYO), the German-Polish Youth Office (GPYO) and IJAB.

Impressum

IJAB – International Youth Service of the Federal Republic of Germany  
Responsible: Marie-Luise Dreber  
Godesberger Allee 142-148 | D-53175 Bonn  
info@ijab.de | www.ijab.de

// Evaluation of international youth exchange programmes

- // Standardised scientifically-based questionnaires
- // Evaluation carried out with the aid of the free software GrafStat
- // All materials are available online

// Evaluation – Opportunity for quality development



International exchanges are among the most intensive measures in the field of youth work. How can experiences gained by young people be documented? Have the objectives set by the organisers been achieved? What changes in terms of the general conditions or the design of the programme may be necessary?

We offer a free, tailor-made evaluation process for a simple and, at the same time, scientifically proven evaluation of international youth exchanges. All processes are based on standardised questionnaires which can be adapted and independently evaluated by the organisation itself.

During each youth exchange programme, the questionnaires have to be filled in by three target groups:

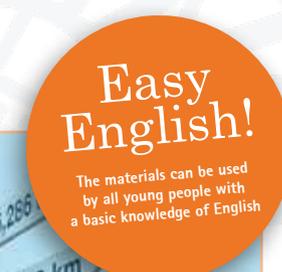
- the programme organisers (at the beginning of the programme, to define the objectives, approx. 20 minutes)
- the young people (on the last but one day, approx. 20 minutes)
- in addition, the group leader has to fill in a short questionnaire to collect data on the general conditions (after the end of the programme, approx. 5 minutes)

For a basic evaluation, it is sufficient to only use the participant questionnaire.

The evaluation process is based on the principle of "joint self-evaluation": The organisations carry out the questioning independently and can send in their data voluntarily and anonymously to the scientific management team.

Over 35,000 questionnaires have been evaluated with this process since 2005. It is a win-win situation: for the local organisations and also an important collection of data to have a close look at international youth exchanges from the scientific point of view.

The crucial step towards internationalisation was made in 2013, when the "Easy English" questionnaire was developed. Now, questionnaires are made available that can be used for nearly all international youth exchange programmes.



In cooperation with



Funded by



## // Evaluation in "Easy English"

Young people from all over the world are underway together – in a bi- or multinational work camp, for example. Since 2013, we can provide the appropriate evaluation instrument for the multicultural settings of international youth exchanges.



The questionnaire in "Easy English" is kept simple in terms of language, so that young people from about the age of 16 with an average knowledge of school English can answer the questions.

Also the evaluation is carried out with an English version of GrafStat. It is the ideal evaluation instrument for multilateral youth exchanges and can be used world-wide!

The evaluation tool was developed as part of a project run by IJAB – International Youth Service of the Federal Republic of Germany, in cooperation with the project "Freizeitenevaluation" (Camp Evaluation).

Internet

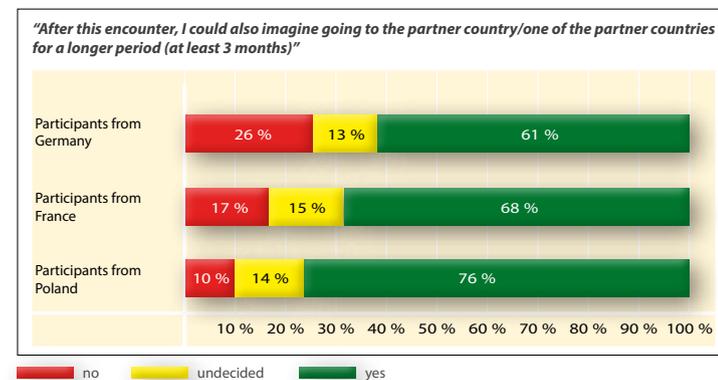
[www.eiye.eu](http://www.eiye.eu) (in English)



## // Evaluation of international youth exchanges by the Franco-German Youth Office (FGYO) and the German-Polish Youth Office (GPYO)

Young people who take part in international youth exchanges gain lasting impressions of other countries and cultures. International programmes also provide the opportunity to meet and get to know people from these countries and to become familiar with them.

Since 2007, the Franco-German Youth Office (FGYO) and the German-Polish Youth Office (GPYO) have been offering to the youth organisations the possibility to voluntarily analyse their exchange programmes by using the process of „Evaluation of International Youth Exchanges“. All questionnaires and materials as well as the GrafStat software can be obtained free of charge in German, French and Polish on the website [www.eijb.eu](http://www.eijb.eu).



Publications



Wolfgang Ilg, Judith Dubiski (2011): *Encounters open up new perspectives: Empirical insights in international youth exchanges.* Berlin/Paris/Warsaw: FGYO/GPYO

→ The book is available free of charge in German, French and Polish (print and digital versions).



Judith Dubiski, Wolfgang Ilg (2008): *Evaluation of international youth exchanges: A process to analyse exchanges.* Berlin/Paris/Warsaw: FGYO/GPYO

→ The book is available free of charge in German, French and Polish (only print version).

Internet

[www.eijb.eu](http://www.eijb.eu) (in German, French, Polish and English)

## // Which version for which purpose?

The evaluation process can be similarly used for different purposes. As far as possible, it is recommended to hand out to the young people a questionnaire in their native tongue. This is possible for youth exchanges with participants who are native speakers in German, French or Polish. In this case, please use the respective language versions provided by the Franco-German Youth Office (FGYO) or the German-Polish Youth Office (GPYO).

For all exchanges with young people who have other linguistic backgrounds, please use the "Easy English" version. Should individual young people have difficulties in understanding the questions, we recommend to ask the other participants for help and translation into the respective native tongue.

Note: The questionnaires for the group leader and the programme organisers as well as the accompanying documents are written in a somewhat more challenging English.

© Cover: Christine Schmidt, pixelio.de  
Portrait: private  
Photo inside: Projekt Freizeitenevaluation, DPJW (Seweryn Chlebicki)



## // General principles for the evaluation process

- The goal is to make the self-evaluation of programmes for every organiser as easy and convenient as possible.
- The evaluation tool shall be exclusively used for quality development and not as a "surveillance instrument".
- All persons working with the tool commit themselves to treat the data provided to them as confidential. Anonymity has to be guaranteed at all levels.
- The data delivered by the individual organisations shall be continuously collected and combined.
- The data shall be examined and evaluated in an open and self-critical manner.
- Assessment and interpretation shall be carried out in cooperation with all parties concerned.
- Further development of the tool is desired, however only on the basis of firm scientific standards as they have been set by the current project.
- All persons using the evaluation tool ensure transparent implementation and observance of these principles within their area of responsibility.